

Nabokov

*Criticism,
reminiscences,
translations and
tributes*

*edited by
Alfred Appel, Jr. &
Charles Newman*

a TriQuarterly book

*Northwestern
University Press*
EVANSTON 1970

[1. *Criticism*]

SIMON KARLINSKY	Nabokov and Chekhov: the lesser Russian tradition 7
ALFRED APPEL, JR.	<u>Backgrounds of <i>Lolita</i> 17</u>
ROBERT ALTER	<i>Invitation to a Beheading</i> : Nabokov and the art of politics 41
STANLEY EDGAR HYMAN	The Handle: <i>Invitation to a Beheading</i> and <i>Bend Sinister</i> 60
DABNEY STUART	<i>Laughter in the Dark</i> : dimensions of parody 72
VLADISLAV KHODASEVICH	On Sirin 96
P. M. BITSILLI	The revival of allegory 102
GEORGE STEINER	Extraterritorial 119
BARBARA HELDT MONTER	"Spring in Fialta": the choice that mimics chance 128
JEFFREY LEONARD	In place of lost time: <i>Ada</i> 136
NINA BERBEROVA	The mechanics of <i>Pale Fire</i> 147
ALFRED APPEL, JR.	<i>Ada</i> described 160
PETER LUBIN	Kickshaws and motley 187

[2. *Reminiscences*]

LUCIE LÉON NOEL	Playback 209
NINA BERBEROVA	Nabokov in the thirties 220
MORRIS BISHOP	Nabokov at Cornell 234
ROSS WETZSTEON	Nabokov as teacher 240
JULIAN MOYNAHAN	<u><i>Lolita</i> and related memories 247</u>
ELLEENDEA PROFFER	Nabokov's Russian readers 253
STANLEY ELKIN	Three meetings 261

[3. *Translator/translations*]

IRWIN WEIL	Odyssey of a translator 266
ROBERT P. HUGHES	Notes on the translation of <i>Invitation to a Beheading</i> 284
CARL R. PROFFER	A new deck for Nabokov's Knaves 293
SIMON KARLINSKY	<u>Anya in Wonderland: Nabokov's Russified Lewis Carroll 310</u>
W. B. SCOTT	<u>The cypress veil 316</u>

[4. *Tributes*]

SAUL STEINBERG	332
R. M. ADAMS	333
ANTHONY BURGESS	336
ALBERT J. GUERARD	338
HERBERT GOLD	339
RICHARD HOWARD	340
JOHN UPDIKE	342
R. H. W. DILLARD	344
HORTENSE CALISHER	345
JACK LUDWIG	346
J. BARTH	350
CLARENCE BROWN	350
CHARLES NEWMAN	353
DAVID WAGONER	354
RICHARD STERN	355
ANDREW FIELD	355
BROCK BROWER	357
IRWIN SHAW	359
JAY NEUGEBOREN	360
RICHARD GILMAN	361
GEORGE P. ELLIOTT	363
ALFRED KAZIN	364
W. B. SCOTT	366